

*La Direction générale de la Banque nationale
au Chef du Département des Finances et des Douanes, E. Nobs¹*

L

Bern, 2. November 1944

Wir beehren uns, Ihnen anbei Copie einer soeben von der Bank of England erhaltenen Depesche zu übermachen². Es geht daraus hervor, dass die Bank of England im Hinblick auf ihr Abkommen mit Belgien über die Wiederherstellung eines normalen Zahlungsverkehrs bereit wäre, der belgischen Nationalbank einen Kredit in Höhe von 30 Millionen Schweizerfranken, ausnützlich in den nächsten 3 Monaten, zur Verfügung zu stellen. Die Beschaffung der Franken würde auf Grund des von unserem Institut mit der Bank of England getroffenen Finanzabkommens erfolgen, d.h. sie würde uns für die Franken einen entsprechenden Posten freies Gold in London zur Verfügung stellen.

Das Direktorium hält dafür, dass im Interesse der Wiederherstellung geordneter Zahlungs- und Währungsverhältnisse dem Begehren der Bank of England entsprochen werden sollte und zwar trotz unserer grundsätzlichen Bedenken gegen die Hereinnahme von Gold statt Waren. Ein Entgegenkommen scheint uns auch im Interesse der guten Beziehungen der Schweiz zu England wie auch zu Belgien zu liegen.

1. *La lettre est signée par les trois membres de la Direction générale, E. Weber, P. Rossy et A. Hirs.*

2. *La dépêche du 1^{er} novembre 1944 de la Banque d'Angleterre a le contenu suivant:* 1) Pending re-establishment normal Belgian contact National Bank of Belgium have asked us to facilitate settlement in sterling of current payment between Belgian area (including Congo which is now outside the £ area) and Switzerland; 2) Would you be agreeable our making available to the Belgian for their expenditure in Switzerland over the next three months up to 30 000 000 Swiss-francs which we should obtain from you under existing arrangement (E 6100 (A) 23/2051).



708

3 NOVEMBRE 1944

Wir möchten Sie bitten, uns Ihre Zustimmung umgehend bekannt zu geben, da wir Wert darauf legen, die Anfrage der Bank of England ohne Verzug zu beantworten³.

3. *Une copie de cette lettre ayant été adressée au Département politique, le Chef de la Division des Affaires étrangères, P. Bonna, approuve la proposition de la Banque nationale, car la transaction se fera aux mêmes conditions que celles prévues dans notre convention avec la Banque d'Angleterre, c'est-à-dire que les fonds seront destinés à être utilisés en Suisse et non à des achats à des pays tiers (cf. E 2001 (E) 2/622).*

Lors de la séance du 3 novembre 1944, le Conseil fédéral approuve la proposition du Département des Finances et des Douanes, qui reproduit l'essentiel de la lettre de la Banque nationale et précise qu'à fin octobre 1944 le dépôt d'or à Londres s'élève à 95,1 millions de francs suisses. PVCF N° 1907, E 1004.1 1/451.

Cf. aussi la notice du 4 novembre 1944 du Délégué du Conseil fédéral aux Accords commerciaux, P. Keller, pour le Chef du Département de l'Economie publique, W. Stampfli (E 7110/1967/32/D.907.2. Belgen. 1944).